



大阪日米協会/JAPAN-AMERICA SOCIETY OF OSAKA

〒571-8501 大阪府門真市大字門真1006 パナソニック株式会社内
1006 Kadoma, Osaka, 571-8501, Japan

Tel : 06-6908-5622 Fax : 06-6906-1794 <http://www.jaso-1946.com> E-mail: jaso@gg.jp.panasonic.com

今後のイベント

GAMBA
OSAKA



カンパ大阪サッカー観戦

日程: 2009年4月4日(土)

会場: 万博記念競技場

参加費: 会員 3,000円 非会員 5,000円 (先着50名様)

ガンバ選手との集合写真撮影、サイン入り色紙、試合前のピッチご案内など、ガンバファンにはたまらない盛りだくさんの企画です!

Gamba Osaka Soccer Match

Date: April 4, 2009 (Sat)

Place: Osaka Expo '70 Stadium

Fee: Members ¥3,000 Non-members ¥5,000 (Limited to 50 seats)

Photo shoot with Gamba players, autographs, tour of the pitch before the match etc...many exciting events have been planned for Gamba fans.



ゴルフ大会

日程: 2009年5月16日(土)

場所: コマカントリークラブ

参加費: 会員限定 5,000円

(懇親会、賞品代に充当。プレー費等は各自負担)

恒例のゴルフ大会を関西日英協会と合同で行います。是非ご参加ください。

Golf Competition

Date: May 16, 2009 (Sat)

Place: Koma Country Club

Fee: Members Only ¥5,000

(To cover the cost of prizes and the reception. Other fees, including green fees, should be paid at the club individually)

We hope that you will join our annual golf competition co-hosted by the Japan-British Society!



日米懇親ゲーム大会

日程: 2009年6月6日(土)

会場: 大阪産業創造館

参加費: 会員 4,000円 米国人 2,000円 (先着40名様)

日米の地図を使ったゲームを通じ、学びながら交流を深められる「ピースゲーム」を開催します。国籍や年齢を問わずお楽しみ頂ける内容です。

Peace Game Tournament

Date: June 6, 2009 (Sat)

Place: Business Innovation Center Osaka

Fee: Members ¥4,000 Americans ¥2,000 (Limited to 40 seats)

The Peace Game offers you a fun opportunity to learn something about both Japan and America. Enjoyable for everyone, no matter how old you are or what country you are from.

イベントレポート

新年パーティ 2009年1月23日(金)

250名を超える方々にご参加いただき、リーガロイヤルホテルで新年パーティを盛大に開催しました。松下会長・ドン総領事・柏木副市長からのご挨拶の後、鏡開きが執り行われ、原大使より乾杯のご発声をいただきました。橋本夫妻による南京玉すだれやBrent & Mikeによるライブパフォーマンス、玉地先生の似顔絵コーナー、福引抽選会など、盛りだくさんのアトラクションで楽しい会となりました。今年も素晴らしい賞品を多数頂戴し、ご協力くださった皆様に心より御礼申し上げます。

<当選者の声>

松井 絵里さん (株式会社サクラクレパス 秘書)

読み上げられた最初の当選者の方が現れず、再抽選。そして、次の番号は「198番」とのアナウンス。えっ!?自分の番号と分かるまでのちょっとした空白。そして、周囲の人々の祝福を受け、頭が真っ白のままで壇上へ。会が終わってからも、会員の皆さんから「よかったね」と温かい声をいただきました。ユナイテッドさんからの素晴らしいプレゼント、是非ともサンフランシスコをエンジョイしてきます。アッ!、その前に、社長様、休暇をよろしく願いいたします。

千賀 敬子さん (帝国ホテル大阪)

本当に思いがけず、大変な賞をいただくことになり、驚きとともに心から感謝しております。ノースウエスト航空様よりいただいた航空券で、どの都市へ行くかはまだ決めておりませんが、この機会を有意義なものとするために、もう一度、アメリカについて勉強し直してから訪問させていただきます。本当にありがとうございました。



New Year's Reception January 23, 2009 (Fri)

More than 250 people attended the party we held at the Rihga Royal Hotel to celebrate the beginning of the new year. Following speeches by President Matsushita, U.S. Consul General Dong, and Osaka City Vice Mayor Kashiwagi, a Kagamiwari ceremony was held, and a toast was given by Ambassador Hara. There were many attractions including a Nankin-Tamasudare performance by Mr. & Mrs. Hashimoto, singing by Brent & Mike, portrait sketching by the cartoonist Mr. Tamaji, and a big raffle with lots of prizes, all contributing to getting the new year off to a good start. We sincerely thank those who donated the wonderful gifts for the drawing.

<Voice of the Winners>

Ms. Eri Matsui (Secretary, Sakura Color Products Corp.)

Another number was pulled out as no one showed up for the first number picked. "The next lucky number is... No. 198!" "What?" It took me some time to realize it was MY number. The people around me encouraged me to go up to the stage, as I was standing there with my head spinning. The warm voices of the people there made me feel happy. I am very excited about going to San Francisco using the tickets donated by United Airlines! But before thinking about that, I need to talk to my boss about getting some time off.

Ms. Keiko Senga (Imperial Hotel, Osaka.)

I was very surprised to have won this great prize and at the same time, I am deeply grateful. I have not yet decided which city I will visit, but before I go I want to learn more about the U.S., in order to make the most of this opportunity. I appreciate very much receiving the tickets kindly donated by Northwest Airlines. Thank you very much!!



ユナイテッド航空の航空券を獲得した松井さん
Ms. Matsui won United Airlines tickets



ノースウエスト航空の航空券を獲得した千賀さん
Ms. Senga won Northwest Airlines tickets



2009年 新年パーティにご協賛頂いた皆様

全日本空輸株式会社
All Nippon Airways Co., Ltd.
アサヒビール株式会社
Asahi Breweries, Ltd.
朝日放送株式会社
Asahi Broadcasting Corp.
ダイキン工業株式会社
Daikin Industries Ltd.
株式会社電通 関西支社
Dentsu Inc.
株式会社ダスキン
Duskin Co., Ltd.
江崎グリコ株式会社
Ezaki Glico Co., Ltd.

ヒルトン大阪
Hilton Osaka
ホソカワミクロン株式会社
Hosokawa Micron Corporation
株式会社帝国ホテル
Imperial Hotel, Osaka
稲畑産業株式会社
Inabata & Co., Ltd.
株式会社モリタ
J. Morita Corporation
日本航空
Japan Airlines
株式会社ジェイテクト
Jtekt Corporation

株式会社カネカ
Kaneka Corporation
関西テレビ放送株式会社
Kansai Telecasting Corporation
近畿日本鉄道株式会社
Kintetsu Corporation
コクヨ株式会社
Kokuyo Co., Ltd.
鴻池運輸株式会社
Konoike Transport Co., Ltd.
株式会社毎日放送
Mainichi Broadcasting System, Inc.
株式会社マナック
Manak Corporation
ミズノ株式会社
Mizuno Corporation

西サンエス管材株式会社
Nishi San-Esu Kanzai
ノースウエスト航空
Northwest Airlines
株式会社大林組
Obayashi Corporation
大阪ガス株式会社
Osaka Gas Co., Ltd.
パナソニック株式会社
Panasonic Corporation
プライミクス株式会社
Primix Corporation
株式会社プリンスホテル
Prince Hotels, Inc.
レンゴー株式会社
Rengo Co., Ltd.

イベントレポート

感謝祭パーティ 2008年11月20日(木)

大阪市公館を借り切って、今年も感謝祭パーティをACCJ(在日米商工会議所)と合同で開催致しました。参加申し込みが殺到したため大幅に増枠し、ドン総領事ご夫妻、ボブ・ロブACCJ副会頭をはじめとする約100名の方々にご参加いただきました。外国人参加者も40名に達し、司会もすべて英語のアメリカンスタイルで進行、本場のサンクスギビングディナーを堪能いただきました。また、「パイレーツオブ道頓堀」による即興英語コメディショーが場を盛り上げ、楽しい夕べとなりました。

Thanksgiving Party November 20, 2008 (Thur)

Co-hosted by the ACCJ (American Chamber of Commerce in Japan) this year too, we held the Thanksgiving Party at the Osaka Mayor's Mansion. Having received so many requests to attend, we decided to make it a bigger party, and we had about 100 participants, including the U.S. Consul General, Mr. Edward Dong, and his wife, Ms. Linda Nakamura, and the Vice President of the ACCJ, Mr. Michael Bobrove. Having 40 non-Japanese attending, the party was held truly American style, with an English MC, and an authentic Thanksgiving dinner. Also, an improvised comedy show was performed by "The Pirates Of Dotombori," keeping the guests amused and making the evening very merry indeed.



「ホイットフィールド・万次郎友好記念館」開設募金

Thank you for supporting the Captain Whitfield-Manjiro Friendship Memorial House

お陰さまをもちまして、114,000円のご寄付をいただきました。お預かりした寄付金の全額を「ホイットフィールド・万次郎友好記念館」開設準備室に送金しましたことをご報告いたします。改めて皆様の温かいご支援に心から感謝申し上げます。

We have received a total of 114,000 yen through our latest fundraising activities. Donations were sent to the office at the Captain Whitfield-Manjiro Friendship Memorial House. We deeply appreciate your kind and generous contributions.

ご寄付頂いた皆様 (アルファベット順・敬称略)

赤坂 昇三 Akasaka, Shozo	松下 正幸 Matsushita, Masayuki	杉山 貞寛 Sugiyama, Sadahiro
ドン エドワード Dong, Edward	三嶋 一嘉 Mishima, Kazuyoshi	田淵 あきら Tabuchi, Akira
蛸原 康治 Ebihara, Kohji	水野 俊 Mizuno, Takashi	竹内 清 Takeuchi, Kiyoshi
藤田 小知子 Fujita, Sachiko	森川 光仁 Morikawa, Koji	渡邊 孟 Watanabe, Takeshi
林 有男 Hayashi, Ario	中村 光三 Nakamura, Kozo	保田 愛 Yasuda, Ai
岩崎 和佳子 Iwasaki, Wakako	中西 玲子 Nakanishi, Reiko	吉田 翠 Yoshida, Midori
香川 武一 Kagawa, Takeichi	中西 正七 Nakanishi, Shoshichi	吉原 眞一郎 Yoshihara, Shin-Ichiro
蒲田 閑子 Kamada, Shizuko	佐貫 恵造 Sanuki, Keizo	関西日米婦人会
北村 有人 Kitamura, Eugene	重松 澄広 Shigematsu, Sumihiro	Japan America Women of Kansai
北野 登己郎 Kitano, Tomio	島谷 雅芳 Shimatani, Masayoshi	大阪日米協会
楠本 政幸 Kusumoto, Masayuki	白木 孝 Shiraki, Takashi	Japan-America Society of Osaka



株式会社サクラクレバス
Sakura Color Products Corp.
三宝電機株式会社
Sanpo Electrical and
Mechanical Engineering
Corporation
サラヤ株式会社
Saraya Co., Ltd.
学校法人清風学園
Seifu Gakuen
セキセイ株式会社
Sekisei Co., Ltd.
株式会社シマノ
Shimano Inc.
住友電気工業株式会社
Sumitomo Electric Industries, Ltd.

サントリーフーズ株式会社
Suntory Foods Ltd., Osaka
サントリー株式会社
Suntory Ltd.
太陽工業株式会社
Taiyo Kogyo Corporation
武田薬品工業株式会社
Takeda Pharmaceutical Co., Ltd.
株式会社竹中工務店
Takenaka Corporation
辰馬本家酒造株式会社
Tatsumi-Honke Brewing Co., Ltd.
株式会社ロイヤルホテル
The Royal Hotel Ltd.
産経新聞大阪本社
The Sankei Shimbun, Osaka

トップツアー株式会社
Toptour Corporation
ユナイテッド航空会社
United Airlines
株式会社ユー・エス・ジェイ
USJ Co., Ltd.
ジュリアン F. バート氏
Mr. Julian F. Burt
北野 登己郎氏
Mr. Tomio Kitano
石川 善一氏
Mr. Zenichi Ishikawa

米国総領事館
Consulate General of
the United States of America
大阪シカゴ協会
Osaka-Chicago Association
大阪サンフランシスコ姉妹都市協会
Osaka-San Francisco Sister City
Association
大阪日米協会
Japan-America Society of Osaka

Thank you very much for your generous support !

Member's Column

会員便り



Mark C. Brafford
(Otsu)

I am the Lettuce

I think of the many differences between Japan and Florida, my home state. There are the obvious like taking one's shoes off before entering the home, or the not so obvious like I have never seen or sat on a heated toilet seat in the United States. The one thing I miss on a regular basis is the opportunities to partake of other cultures without leaving my state, or prefecture since Japan has no states. It is often said that Japan is homogeneous, and the United States is heterogeneous. Most Japanese citizens share one common heritage, while the citizens of the United States being immigrants from all over the globe, do not share one common heritage, we are a "salad bowl." The old term was "melting pot" but that was not accurate as many communities maintained their ethnicity. A salad bowl, while mostly green lettuce does have tomatoes, cucumbers and radishes. Florida has Tarpon Springs a very Greek community, and Little Havana and Little Haiti in Miami that are very similar to the uniqueness of Chinatowns of Japan. The point to what I miss is the many ethnic groups in the United States hosting events, some small, and some quite large, to showcase their heritage. There are many ethnic festivals in the Kansai area. I encourage everyone to seek them out and to enjoy them as much as I do. If we meet I will share my Irish, Scottish, French, German, English and Welsh heritage. I am the lettuce in the American salad bowl enjoying the tomatoes, cucumbers and radishes.

アイ・アム・レタス マーク・ブラッフォードさん(大津市)

私の故郷フロリダと日本とは、家に上がる時に靴を脱ぐというような分かりやすいものから、便座ヒーターのようにアメリカでは試したこともなかった一見わかりにくいものまで、多くの違いがあります。その中で日本にいて恋しく思うのは、自分の住む地域から出なくても異文化に触れられるアメリカの社会的環境です。日本は単一民族国家でアメリカは多民族国家と言われるように、アメリカは世界中から集まった移民の国「サラダボウル」です。多くのコミュニティが各民族性を保っていますので正しい言い方ではありませんが、古い言葉で言うと「人種のるつぼ」です。「サラダボウル」の中身はほとんどがグリーンレタスですが、トマトや胡瓜、大根も入っています。フロリダには、まさにギリシャ街のターボンスプリングス、マイアミのリトルハバナやリトルハイチがあり、その存在は日本のチャイナタウンがもつ独自性ととても似ています。規模の大小に関わらず、アメリカでよくある民族グループの多くが伝統を紹介するイベントを懐かしく思います。関西でも多くの催しがあるので、それらを見つけ出し、私が楽しんでいるのと同じぐらい、皆さんにも楽しんでもらいたいと思います。どこかでお会いすることがあれば、私のアイルランド、スコットランド、フランス、ドイツ、イギリス、ウェールズ的な一面を皆さんと分かち合いたいと思います。私はアメリカのサラダボウルの中で、トマトや胡瓜、大根も楽しむレタスなのです。



赤坂 昇三さん
(大阪市)

アメリカ 軍三大士官学校を訪問

アメリカ本土を訪ねる人は仕事にせよ観光にせよ、雄大な風景と、わずか200年余りの歴史ながら独特の文明を大事に育てていることや、収集した世界中の膨大な文化財コレクションに目を見張ると思う。私もその一人。しかし私は長年、軍三大士官学校を是非訪ねたいと念願していた。それがようやくかなって2007～2008年、妻と2人で行くことが出来た。07年の秋に紅葉に彩られたWest Pointとロッキー山脈の裾野に広がるColorado Springs、翌08年の冬には雨に煙ったAnnapolisを訪問。いずれも、その立地とスケールの壮大さは驚きであった。共通していたのは、いずれも壮麗なチャペルを持ち、その存在は訓練学修とは関係なく、候補生の信仰心に応えるものだった。DutyとHonorが共通のモットー。私はこのHonor(誇り)に注目した。誇りには二面あり、一つは自らのもの、いま一つは国民を守護するという軍人としての誇り。この国民の期待を裏切ってはならない。軍人は国民からの信頼と誇りが支えだからである。アメリカの人々は皆、大変親切であった。どこでも気持ちよく遇して頂けて感謝感激。また、駐大阪・神戸米国総領事館の人々にも貴重なアドバイスを頂き、有難うございました。

Big-Three Military Academies in the U.S.

Shozo Akasaka (Osaka)

Most Japanese who have been to the U.S. on business or for sightseeing, must stare in wonder at the vast landscape, a civilization carefully developed in only about two hundred years, and its huge world culture collection purchased at great expense. I'm also one of them. I had a long cherished desire to visit the Big-Three Military Academies. From late 2007 to early 2008, my dream finally came true. In the autumn of 2007, my wife and I visited the Military Academy at West Point, beautifully colored by red leaves and reflected in the water of the Hudson River, the Air Force Academy in Colorado Springs, located at the foot of the southeast Rocky Mountains, and the Naval Academy in Annapolis, where the temperature was rather warm for winter, having a thick covering of mist. A common feature they shared was having great chapels on the campus, and they were not related in any way to their curriculum but were for the religious worship of the cadets. Also, "Duty" and "Honor" are given prominence. Especially "Honor" has two faces; one directed within and the second directed toward other people. Those in the military are supported by people's trust and pride. I am grateful that all the Americans we met during our stay, treated us very kindly. I also would like to thank the U.S. Consulate General for giving me advice in preparing us for this journey.

◆New members◆

Individual Members

安積 博子/ Hiroko Azumi
石川 正樹/ Masaki Ishikawa

北川 恭子/ Kyoko Kitagawa
水谷 秀志/ Hideshi Mizutani

西田 富美子/ Fumiko Nishida
西島 政夫/ Masao Nishijima

Family Members

西島 央/ Naka Nishijima

お悔やみ
With Sympathy
田中 稔治氏
Mr. George Tanaka